

I

(Tájékoztatók)

A BÍRÓSÁG

BÍRÓSÁG

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. július 14.

a C-40/03. P. sz., Rica Foods (Free Zone) NV kontra az Európai Közösségek Bizottsága, Holland Királyság és Spanyol Királyság ügyben ⁽¹⁾

(Fellebbezés – A tengerentúli országok és területek társulásának rendszere – Cukor, valamint cukor és kakaó keverékek behozatala – A 2081/2000/EK rendelet – Védintézkedések – A TOT-határozat 109. cikke – A Bizottság mérlegelési jogköre – Arányosság elve – Indokolás)

(2005/C 229/01)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-40/03. P. sz. ügyben, a **Rica Foods (Free Zone) NV** (székhelye: Oranjestad [Aruba], képviseli: G. van der Wal advocaat) által a Bíróság EK-Alapokmányának 49. cikke alapján 2003. január 29-én benyújtott fellebbezés tárgyában, ellenérdekű felek az eljárásban: az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazott: T. van Rijn), a **Holland Királyság** (meghatalmazott: H. Sevenster) és a **Spanyol Királyság** (meghatalmazott: N. Díaz Abad és D. Miguel Muñoz Pérez), a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans tanácselnök, R. Silva de Lapuerta, R. Schintgen (előadó), G. Arestis és J. Klučka bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: M. Ferreira főtanácsos, 2005. július 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
- 2) A Bíróság a Rica Foods (Free Zone) NV-t kötelezi a költségek viselésére.
- 3) A Holland Királyság és a Spanyol Királyság maguk viselik saját költségeiket.

⁽¹⁾ HL C 146., 2003.6.21.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. július 14.

a C-41/03. P. sz., Rica Foods (Free Zone) NV kontra az Európai Közösségek Bizottsága, Holland Királyság, Spanyol Királyság, Francia Köztársaság ügyben ⁽¹⁾

(Fellebbezés – A tengerentúli országok és területek társulásának rendszere – Cukor, valamint cukor és kakaó keverékek behozatala – Az 465/2000/EK rendelet – Védintézkedések – A TOT-határozat 109. cikke – A Bizottság mérlegelési jogköre – Arányosság elve – Indokolás)

(2005/C 229/02)

(Az eljárás nyelve: holland)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé) A C-41/03. sz., **Rica Foods (Free Zone) NV** (székhelye: Oranjestad [Aruba], képviseli: G. van der Wal, advocaat) ügyben, az eljárásban másik félként az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazott: T. van Rijn), **Holland Királyság** (meghatalmazott: H. Sevenster), **Spanyol Királyság** (meghatalmazottak: H. Díaz Abad és D. Miguel Muñoz Pérez), **Francia Köztársaság** (meghatalmazottak: G. de Bergues és L. Bernheim) részvételével, a Bíróság alapokmányának 49. cikke alapján 2003. január 29-én benyújtott fellebbezés tárgyában a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans tanácselnök, R. Silva de Lapuerta, R. Schintgen (előadó), G. Arestis és J. Klučka bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: M. Ferreira főtanácsos, 2005. július 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A Bíróság a fellebbezést elutasítja.

2) A Bíróság kötelezi a Rica Foods (Free Zone) NV-t a költségek viselésére.

3) A Holland Királyság, a Spanyol Királyság és a Francia Köztársaság maguk viselik költségeiket.

(¹) HL C 83., 2003.04.05.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. július 7.

a C-153/03. sz. (a Cour de Cassation előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Caisse nationale des prestations familiales kontra Ursula Weide, férjezett neve Schwarz ügyben (¹)

(Családi ellátások – Gyermeknevelési támogatás – Az ellátásokra való jogosultság felfüggesztése a foglalkoztatás szerinti államban – Azonos típusú ellátásokra való jogosultság a lakóhely szerinti államban)

(2005/C 229/03)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-153/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Cour de Cassation (Luxembourg) a Bíróságnál 2003. április 3-án nyilvántartásba vett 2003. március 6-i végzésével az előtte a **Caisse nationale des prestations familiales** és **Ursula Weide, férjezett neve Schwarz** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (előadó), M. Ilešič és E. Levits bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: M. Múgica Arzamendi főtanácsos, 2005. július 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdése b) pontjának i. alpontját úgy kell értelmezni, hogy ha a 118/97/EK rendelettel módosított és naprakésszé tett 1408/71 rendelet 73. cikke alapján ellátásokban részesülő személy házastársa kereső tevékenységet folytat a gyermekek lakóhelye szerinti államban, ez felfüggeszti az ezen utóbbi rendelkezésben meghatározott támogatásokra való jogosultságot a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai által előírt gyermeknevelési támogatások összege erejéig attól függet-

lenül, hogy ezen állam jogszabályai kit határoznak meg a családi támogatások közvetlen kedvezményezettjeként.

(¹) HL C 146., 2003.6.21.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. július 7.

a C-227/03. sz. (a Rechtbank te Amsterdam előzetes döntéshozatal iránti kérelme) A. J. van Pommeren-Bourgon diën kontra Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank (¹) ügyben

(Szociális biztonság – 1408/71/EGK irányelv – Hatály – Rökkantsági nyugdíj – A juttatásokhoz való jog fenntartása a lakóhely más tagállamba való áthelyezését követően)

(2005/C 229/04)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-227/03. sz. ügyben, a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Rechtbank te Amsterdam (Hollandia) a Bírósághoz 2003. május 26-án érkezett 2003. május 21-i határozatával terjesztett elő az előtte **A. J. van Pommeren-Bourgon diën** és a **Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank** között folyamatban levő eljárásban, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas tanácselnök, J. P. Puissochet (előadó), S. von Bahr, U. Lohmus és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: H. von Holstein hivatalvezető-helyettes, 2005. július 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az EK 39. cikkel ellentétes az a tagállami szabályozás, amelynek értelmében e tagállam területén szakmai tevékenységet már nem végző személy e szabályozás alapján a szociális biztonsági rendszer egyes ágaiban csak akkor maradhat kötelezően tag, ha e tagállamban megtartja lakóhelyét, miközben e személy a tagállam szabályozása alapján a szociális biztonsági rendszer más ágaiban – még akkor is, ha lakóhelye más tagállamban található – továbbra is kötelezően tag marad, mivel azokban az ágakban, ahol megszűnt a kötelező tagság, az önkéntes tagságra kedvezőtlenebb feltételek vonatkoznak, mint a kötelező tagságra.

(¹) HL C 171., 2003.7.19.